

## CHAPITRE V

### CONCLUSION ET SUGGESTION

#### A. Conclusion

Après avoir observé et analysé les idiomes française et indonésienne utilisant des aliments, des fruits et des légumes, on arrive à répondre à la formulation des problèmes.

1. Basé sur les donnés, il se trouve cinquante-quatre (54) idiomes française qui se composent de vingt-neuf (29) utilisant des aliments, douze (12) utilisant des fruits, et treize (13) utilisant des légumes. Il y a dix-sept (17) des aliments utilisés sont : du beurre, la soupe, de la vache, du pain, du poivre, du sel, du sucre, du fromage, de la boeuf, du mayonnaise, de la panade, du panier, des bonbon, des oeuf, du gateau, de la tarte, du miel. Il y a dix (10) des fruits utilisés sont: des cerises, chène, du citron, des tomates, des bananes, des fraises, des blés, des plumes, des prunelle, des pommes et il y a six (6) des légumes utilisés sont: des choux, des oignons, des haricots, des carottes, des champignons, des épinards.

Ensuite, les idiomes indonesienne tirés de Kamus Ungkapan Bahasa Indonesia (2009) ou KUBI, et le livre de Super Lengkap Peribahasa Indonesia (2010) ou SLPI il se trouve : quatre-vingt quatre (84) idiomes indonésienne qui se composent de quarante quatre (48) utilisant des aliments, vingt (20) utilisant des fruits, et seize (16) utilisant des légumes. Il y a dix-huit (18) des aliments utilisés sont : acar, asam, bubur,

cuka, garam, gula, kopi, lada, lemong, madu, minyak, nasi, pulut, santan, susu, telur, tepung et ubi, il y a quatorze (14) des fruits utilisés sont : belimbing, cempedak, delima, durian, embacang, kedondong, kelapa, kuini, limau, manggis, nangka, pisang, simalakama et tebu. Et il y a huit (8) des légumes utilisés sont : jagung, kacang, keladi, kunyit, labu, mentimun, padi et serai

2. Basé sur les donnés, dans les idiomes française, il se trouve treize (13) idiomes d'exprimer les situations, onze (11) idiomes d'exprimer les actions et les relations de quelqu'un, trois (3) idiomes d'exprimer les activités humaines, six (6) idiomes d'exprimer les notions , cinq (5) idiomes d'exprimer les émotions et les sensations, dix (10) idiome d'exprimer les descriptions et six (6) idiomes d'exprimer les thème divers. Et dans les idiomes indonésienne, il se trouve : vingt trois (23) idiomes d'exprimer les mauvais caractère, huit (8) idiomes d'exprimer les bons caractère de quelqu'un, onze (11) idiomes d'exprimer les chances de vie, sept (7) idiomes d'exprimer les sentiments, deux (2) idiomes d'exprimer les professions et les travaux de quelqu'un, vingt deux (22) idiomes d'exprimer les conditions ou les situations de l'environnements et onze (11) idiomes d'exprimer les travaux et les actions.

Il se trouve a une (1) idiomes qui ont les même éléments, les même sens et les même fonctions, ce sont : la lune de miel avec bulan madu. trois (3) idiomes qui ont les même sens et les même fonctions, ce sont : Gagner

son pain à la sueur de son front avec Ada nyawa ada rezeki, ada hari ada nasi, Marcher sur des oeufs avec Bagai menghela rambut dalam tepung, Les carottes sont cuites avec Habis perkara, nasi sudah menjadi bubur, et cinq (5) idiomes qui ont les même sens, ce sont : Manger de la vache enragée avec Apa boleh buat, nasi sedap menjadi tawar, Casser du sucre le dos de quelqu'un avec Diluar bagai madu, didalam bagai empedu, Faire son beurre avec Padi masak, jagung mengupih, Être rouge (rougir) comme une tomate avec Bagai merah delima mukanya, et Aller (partir) planter ses choux avec Air diminum rasa duri, nasi dimakan rasa sekam.

On peut conclure que les éléments plus dominant utilisés dans les idiomes française et indonésienne sont des aliments. Il se trouve **vingt-neuf (29)** des aliments dans les idiomes française et **quarante-huit (48)** des aliments dans les idiomes indonésienne. Ensuite la fonction plus dominant utilisés dans les idiomes française sont d'exprimer les situations (**13 idiomes**) et dans les idiomes indonésienne sont d'exprimer les mauvaise caractères de quelqu'un (**23 idiomes**). En général, les français toujours être responsable dans tous situation, à temps n'importe où, s'habiller bien dans tous situations. Voilà pourquoi, les idiomes française exprimer beaucoup les situation pour montrer la culture et la vie quotidien des français. Au contraire les idiomes française, les idiomes indonésienne toujours parle de mauvaise caractère de quelqu'un parce que, les caractère c'est une partie fondamental qui attire l'intention des indonésien. Les mauvaise caractère exprimés dans les idiomes contient

des conseils pour faire les mieux humains, amical et bon caractère comme caractéristique les indonésien exprimés dans les idiomes contient des conseils pour faire les mieux humains, amical et bon caractère comme caractéristique les indonésien

### **B. Suggestion**

Après avoir trouvés les résultats de la recherche et fait l'analyse, il y a quelques recommandations qui sont proposées pour l'amélioration de cette recherche, ce sont :

1. Pour les étudiants de la section française, l'auteur souhaite qu'ils maîtrisent plus profondément tous ce qui concerne sur l'emploi des expressions idiomatique utilisant des aliments, des fruits, et des légumes en français et la comparaison avec celui en indonésien. À travers de l'idiome, ils peuvent mieux comprendre le français non seulement les phrases qu'ils apprennent dans le contexte ludique mais aussi les expressions plus spécifique comme l'idiome. En plus, ils peuvent développer cette recherche dans le futur. Plus loin, on peut comprendre la culture français et indonésienne par rapport leur idiomes. Et cette recherche est destinée aux étudiants de la langue français afin de donner les informations sur l'idiome français et l'idiome indonésienne. Et cette matière destinée aux étudiants de français qui suivent les cours « traduction », « expression écrite », « version », ou de « thème »
2. Cette recherche peut être la référence pour les apprenants ou les autres chercheurs qui fera des recherches dans une même domaine par

exemples, pour la recherche idiomatique dans autre éléments et le développement le sens connotative plus mieux.

